



Imię i nazwisko: _____

Numer identyfikacyjny Fair Fares: _____

Program Fair Fares NYC

Warunki korzystania i inne istotne informacje dotyczące kart OMNY wydawanych w ramach programu Fair Fares NYC prowadzonego przez Wydział Usług Społecznych miasta Nowy Jork / Wydział Zasobów Ludzkich oraz zniżkowych przejazdów w ramach usługi Access-A-Ride

Wydział Usług Społecznych (Department of Social Services, DSS) / Wydział Zasobów Ludzkich (Human Resources Administration, HRA) zarządza programem Fair Fares New York City (FFNYC) („Program”). Program umożliwia zarejestrowanym użytkownikom korzystanie z lokalnych linii autobusowych, metra oraz usługi transportu dla osób niepełnosprawnych Access-A-Ride za pół ceny.

Rejestracja w programie Fair Fares NYC:

Jeżeli spełniają Państwo wymogi kwalifikujące do Programu oraz dostępne są fundusze, otrzymają Państwo zniżkę w ramach programu FFNYC oraz zostaną zakwalifikowani do Programu na okres jednego roku. Zostaną Państwo objęci jedną z poniższych zniżek (w zależności od tego, która z nich będzie miała zastosowanie w momencie rejestracji):

- Zniżka na przejazdy metrem i lokalnymi autobusami Miejskiego Urzędu Komunikacji (Metropolitan Transportation Authority, MTA) New York City Transit (New York City Transit, NYCT) (Staten Island Railway, Roosevelt Island Tram i Hudson Rail Link); **lub**
- Access-A-Ride.

Jeśli w dowolnym momencie przestaną Państwo kwalifikować się, Program wyrejestruje Państwa i zniżka przestanie mieć zastosowanie. Program powiadomi Państwa pocztą na podany adres, jeśli zostaną Państwo wyrejestrowani.

Kwalifikacja do programu FFNYC

Mieszkańcy Nowego Jorku mogą kwalifikować się do programu FFNYC, jeśli spełniają następujące wymagania:

- Wiek od 18 do 64 lat (włącznie);
- Przynależność do gospodarstwa domowego, które spełnia kryteria programu FFNYC dotyczące dochodów;
- Niekorzystanie z pełnego zwrotu kosztów przejazdów udzielanego przez DSS/HRA lub jakąkolwiek inną instytucję miasta Nowy Jork; **oraz**
- W przypadku wyboru zniżki na metro i autobusy w ramach programu FFNYC: nieuczestniczenie oraz niekwalifikowanie się do udziału w innym programie zniżek komunikacyjnych.

Przejście z karty Fair Fares MetroCard (FFM) na kartę Fair Fares One Metro New York (OMNY) (FFOC):

Program nie wydaje już kart Fair Fares MetroCard (FFM). Jeśli posiadają Państwo kartę FFM, można jej używać do momentu, aż (w zależności od tego, co nastąpi wcześniej):

- Upłynie termin ważności karty (data ważności jest podana na odwrocie karty);
- Karta przestanie działać;
- Karta zostanie dezaktywowana; **lub**
- Nie będą już Państwo zarejestrowani.



Imię i nazwisko: _____

Numer identyfikacyjny Fair Fares: _____

Warunki użytkowania, które już Państwo podpisali, nadal mają zastosowanie do Państwa karty MetroCard, o ile pozostają w mocy.

Po odnowieniu rejestracji w programie FFNYC prześle Państwu kartę Fair Fares OMNY (FFOC). W przypadku zgłoszenia zagubienia, kradzieży lub uszkodzenia karty MetroCard, program FFNYC wymieni ją na kartę OMNY. W dowolnym momencie można przejść z karty MetroCard na kartę OMNY.

W przypadku uczestników zgłoszonych do zniżki na przejazdy metrem i lokalnymi autobusami:

Program prześle kartę FFOC wyłącznie do Państwa użytku. Jeśli zezwolą Państwo innej osobie na korzystanie ze swojej karty, Program może zawiesić i anulować Państwa zniżkę i FFOC. Więcej informacji można znaleźć w poniższym punkcie zatytułowanym Kary.

Jak działa zniżka FFOC:

Po otrzymaniu FFOC można dodać do niej środki pieniężne w automacie do sprzedaży kart OMNY znajdującym się na stacjach metra NYCT, w uczestniczących w programie sklepach detalicznych w całym mieście (omny.info/retail), dzwoniąc do działu obsługi klienta OMNY pod numer (877)-789-6669 lub online za pośrednictwem zarejestrowanego konta OMNY (omny.info/register).

- Program nie pokrywa ani nie zwraca kosztów podróży. Na otrzymanej FFOC nie będzie żadnych pieniędzy.
- Zanim będą Państwo mogli skorzystać z FFOC, trzeba będzie przelać na nią pieniądze, aby zapłacić za środek transportu, z którego zamierzają Państwo skorzystać. Najmniejsza kwota, jaką można przelać na kartę, to \$1.00.
- FFOC można używać w przypadku dowolnego czytnika kart OMNY. Zniżka będzie działać w metrze, lokalnych autobusach, Staten Island Railway, Roosevelt Island Tram i Hudson Rail Link. Zniżka nie będzie działać w autobusach ekspresowych ani AirTrain JFK.
- Jeśli wykorzystają Państwo 12 płatnych przejazdów w ciągu 7 kolejnych dni, wszystkie dodatkowe przejazdy w tym okresie będą automatycznie bezpłatne. Jest to najwyższa kwota, jaką zapłaci Państwo ze zniżką FFNYC. Będzie to dostępne tak długo, jak długo OMNY będzie oferować limity taryf.

Zgubienie, kradzież lub uszkodzenie FFOC:

- Aby zgłosić utratę, kradzież lub uszkodzenie karty, należy zalogować się do ACCESS HRA (AHRA) lub zadzwonić pod numer 311, . Po anulowaniu FFOC nie będzie działać.
- FFNYC wyśle do Państwa pocztą nową FFOC po dezaktywacji zgłoszonej karty.
- FFNYC wyda tylko jedną zamienną FFOC w roku rejestracji. Druga wymiana jest dozwolona tylko w szczególnych okolicznościach według uznania Programu.
- Niewłaściwie wykorzystywanie lub nadużywanie FFOC z pozostałymi środkami nie kwalifikuje się do zwrotu.
- Saldo ze starej karty można przenieść na nową kartę, dzwoniąc do działu obsługi klienta OMNY pod numer 877-789-6669. Podczas rozmowy telefonicznej należy podać adres e-mail lub identyfikator Fair Fares oraz numer konta tranzytowego zgubionej karty OMNY. Identyfikator Fair Fares i numer konta tranzytowego można znaleźć na koncie AHRA.



Imię i nazwisko: _____

Numer identyfikacyjny Fair Fares: _____

Utrata ważności FFOC zgodnie z procedurami NYCT:

- FFOC ma datę ważności podaną na odwrocie. Tej samej karty należy używać do momentu jej wygaśnięcia. FFNYC automatycznie wyśle do Państwa pocztą nową kartę przed upływem jej ważności, jeśli nadal będą Państwo zarejestrowani w programie.
- Po wygaśnięciu ważności karty OMNY można przenieść saldo z wygasłej karty na nową kartę, kontaktując się z działem obsługi klienta OMNY pod numerem (877) 789-6669.

Brak możliwości przeniesienia pieniędzy z karty MetroCard na kartę OMNY:

- Nie można przenieść salda z FFM na FFOC. Saldo pozostałe na karcie MetroCard należy wykorzystać przed jej wygaśnięciem lub anulowaniem.
- Nie można przenieść pozostałego salda z pełnopłatnej karty MetroCard ani pełnopłatnego konta OMNY na FFM lub FFOC.

Prośba o zwrot środków w przypadku utraty lub kradzieży karty FFM zgodnie z procedurami NYCT:

W przypadku utraty lub kradzieży karty FFM **oraz** zakupienia 30-dniowego biletu za pomocą **karty kredytowej, debetowej lub elektronicznego transferu świadczeń (Electronic Benefit Transfer, EBT):**

- Po zadzwonieniu pod numer 311 lub zalogowaniu się do AHRA w celu zgłoszenia zagubienia lub kradzieży karty, należy skontaktować się z NYC Transit, dzwoniąc pod numer 511 lub (718) 330-1234 i postępując zgodnie z instrukcjami, aż do uzyskania dostępu do programu ochrony salda w celu złożenia wniosku o zwrot pieniędzy.
- Mogą być Państwo uprawnieni do częściowego zwrotu na podstawie dnia powiadomienia działu Balance Protection w przypadku, gdy karta FFM została zagubiona lub skradziona **oraz**:
 - Zagubiona lub skradziona karta FFM została wykorzystana do zakupu biletu 30-dniowego;
 - W momencie unieważnienia biletu 30-dniowego mogli Państwo jeszcze przez jakiś czas z niego korzystać;
 - Zapłacili Państwo za bilet 30-dniowy kartą debetową, kredytową lub EBT.
- W przypadku zgubienia lub kradzieży FFM można otrzymać jeden bezpłatny zwrot w każdym roku kalendarzowym. Drugi zwrot będzie wiązał się z opłatą w wysokości \$5.00, ponadto zwrot nie zostanie przyznany, jeśli kwota na karcie będzie niższa niż \$5.00. Można otrzymać maksymalnie dwa zwroty rocznie.

Uszkodzone lub niedziałające karty FFM:

Jeżeli karta FFM jest uszkodzona lub nie działa, należy zwrócić uszkodzoną lub niedziałającą kartę FFM do biura FFNYC.

Pod numerem 311 lub na stronie www.nyc.gov/fairfares można uzyskać informację na temat adresu najbliższego biura. DSS/HRA wyda zastępczą kartę FFOC do Programu dopiero po zwróceniu uszkodzonej lub niedziałającej karty FFM.

Utrata ważności karty MetroCard



Imię i nazwisko: _____

Numer identyfikacyjny Fair Fares: _____

Jeśli po upływie terminu ważności FFM na koncie pozostaną środki, będą Państwo mogli zażądać ich zwrotu.

Należy wysłać wniosek pocztą lub zwrócić wygasłą kartę do oddziału FFNYC. Wnioski o zwrot środków pieniężnych należy składać w ciągu 2 lat od daty wygaśnięcia karty podanej na jej odwrocie.

Aby wysłać wniosek pocztą, w kopercie z kartą należy umieścić następujące informacje:

- Państwa imię i nazwisko.
- Numer identyfikacyjny klienta Fair Fares (dostępny na stronie głównej Fair Fares na Państwa koncie [ACCESS HRA](#)).
- Całkowite saldo, które Państwa zdaniem pozostało na karcie.

Kartę i powyższe informacje należy wysłać na adres:

Fair Fares NYC
PO Box 7099
New York, NY 10008-7099

W przypadku uczestników zarejestrowanych do zniżki na usługę transportu Access-A-Ride (AAR):

- Uczestnicy programu Fair Fares korzystający z transportu AAR i wnioskujący o zniżkę na przejazdy AAR nie są uprawnieni do otrzymania FFOC. Jeśli posiadają już Państwo FFOC, zniżka FFNYC zostanie usunięta.
- Po podaniu w Programie swojego numeru identyfikacyjnego Access-A-Ride i potwierdzeniu Państwa danych przez NYC Transit, zniżka zostanie zastosowana bezpośrednio do każdego konta AAR. Po zatwierdzeniu przez AAR będą Państwo mogli zarezerwować zniżkowe przejazdy w ramach usługi AAR w okresie obowiązywania uprawnień do programu Fair Fares. Zniżka zostanie zastosowana do podróży w momencie jej rezerwacji, a zapłata za nią będzie wymagana dopiero po jej zakończeniu.
- Uprawniony do zniżki na przejazdy AAR jest jedyną osobą, która może z niej korzystać. Udostępnienie swojej zniżki osobom trzecim może skutkować utratą uprawnień do korzystania z Programu. Więcej szczegółowych informacji można znaleźć w poniższym punkcie zatytułowanym Kary.

Wyrażając zgodę na warunki użytkowania FFNYC, przyjmują Państwo do wiadomości i akceptują warunki i zasady regulujące korzystanie z naszych usług, w tym wytyczne dotyczące postępowania użytkowników, prywatności danych, praw własności intelektualnej i ograniczeń odpowiedzialności.

Odnowienia w programie FFNYC:

Przynajmniej 30 dni przed końcem okresu rejestracji w Programie otrzymają Państwo powiadomienie. Następnie będą Państwo mogli wysłać wniosek o odnowienie do DSS/HRA. Data wygaśnięcia FFOC będzie inna niż data rejestracji w programie FFNYC. Po rozpatrzeniu i zatwierdzeniu wniosku o odnowienie zniżka będzie nadal dostępna na karcie FFOC, chyba że podczas składania wniosku o odnowienie zażądano wydania nowej karty. Jeśli FFOC wygaśnie w trakcie rejestracji, nowa FFOC zostanie automatycznie wysłana pocztą przed jej wygaśnięciem.

Wyłączenie odpowiedzialności:

Zniżki Fair Fares będą dostępne wyłącznie w okresie trwania Programu. Jeśli Program zostanie zakończony, zniżka zostanie usunięta z karty, ale będą Państwo mogli nadal korzystać z pozostałego salda na koncie



Imię i nazwisko: _____

Numer identyfikacyjny Fair Fares: _____

OMNY. Zniżki Access-A-Ride wygasają natychmiast w momencie zakończenia Programu.

Wyrażając zgodę na niniejsze Warunki korzystania, wyrażają Państwo zgodę również na to, że niniejsza Umowa zostaje zawarta między Państwem, jako uczestnikiem, a DSS/HRA jako administratorem programu FFNYC. NYCT nie jest stroną niniejszej Umowy.

Zmiany niniejszej Umowy:

DSS/HRA może zmienić postanowienia niniejszej Umowy w dowolnym momencie. Zmiany te wejdą w życie dopiero w dniu podanym w zawiadomieniu o tych zmianach. Jeśli którekolwiek z postanowień zawiadomienia o zmianie będzie skutkowało unieważnieniem części niniejszej Umowy, takie zawiadomienie o zmianie nie unieważni całej Umowy. Oznacza to, że pozostałe postanowienia niniejszej Umowy będą nadal obowiązywać.

Prawo właściwe:

Niniejsza umowa podlega prawu stanu Nowy Jork i rozdziałowi 12 tytułu 68 Zbioru Zasad miasta Nowy Jork. Prawo stanu Nowy Jork będzie stanowić podstawę do interpretacji niniejszej Umowy.

Zmiany Państwa danych:

Będą Państwo otrzymywali zawiadomienia i zastępcze karty FFOC na adres, który widnieje w naszej dokumentacji. Zobowiązują się Państwo informować DSS/HRA o wszelkich zmianach danych, które przekazali Państwo wcześniej, takich jak:

- Imię i nazwisko,
- Adres,
- Numer telefonu i
- Adres e-mail.

Adres mailowy lub dane kontaktowe można zmienić na stronie www.nyc.gov/accessfairfares, pod numerem 311 lub osobiście w biurze Fair Fares NYC.

Brak uprawnień:

FFNYC usunie zniżkę z Państwa karty, jeśli okaże się, że nie kwalifikują się Państwo do Programu. Jeżeli karta nie zostanie zdezaktywowana, będą Państwo mogli nadal korzystać z niej bez zniżki.

Ograniczenia:

Uprawniony do zniżki FF jest jedyną osobą, która może z niej korzystać. Udostępnienie swojej zniżki FF osobie trzeciej może skutkować usunięciem z Programu, a także utratą pozostałego salda na FFOC.

Podobnie jak pozostałe karty OMNY, FFOC należy okazywać na prośbę funkcjonariusza policji lub członka personelu przewoźnika.

Zwrot środków na karcie oraz wymiana karty mogą nie przysługiwać, jeśli:

- Okaże się, że podjęto próbę zmodyfikowania FFOC; lub
- Okaże się, że przekazali Państwo swoją FFOC, umożliwiając korzystanie z niej innej osobie.

Kary:

W przypadku nadużycia lub niewłaściwego korzystania ze zniżki FF lub oszustwa wobec Fair Fares NYC (w tym między innymi umożliwienia korzystania ze zniżki innej osobie lub umyślnego wprowadzenia w błąd Fair Fares NYC), zostanie wysłane pismo z ostrzeżeniem, a uczestnictwo w Programie zostanie zawieszono na 60 dni. Po upływie 60 dni można ponownie złożyć wniosek o udział



Imię i nazwisko: _____

Numer identyfikacyjny Fair Fares: _____

w Programie. W przypadku popełnienia drugiego wykroczenia zostaną Państwo trwale wykluczeni z Programu.

Niewłaściwie wykorzystywanie lub nadużywanie FFOC z pozostałymi środkami nie kwalifikuje się do zwrotu.

Prawo do odwołania się od decyzji o kwalifikacji do Programu:

Jeżeli nie zostaną Państwo zakwalifikowani do programu Fair Fares NYC, mają Państwo prawo złożyć odwołanie od decyzji w sprawie kwalifikacji poprzez złożenie wniosku o przegląd administracyjny, dzwoniąc pod numer 311 lub odwiedzając biuro FFNYC.

Ujawnienie informacji:

DSS/HRA może wykorzystywać i udostępniać zebrane dane osobowe dotyczące Państwa w określonych celach związanych z Państwa uczestnictwem w Programie, w tym między innymi do:

- Administrowania Programem;
- Łączenia Państwa z dodatkowymi świadczeniami, usługami i opieką, do których mogą się Państwo kwalifikować;
- Weryfikacji Państwa uczestnictwa w programie Access-A-Ride;
- Potwierdzenia, że nie uczestniczą Państwo w programie zniżkowym MTA; oraz
- Udostępniania organom ścigania w celu zbadania podejrzewanych przypadków oszustw związanych z Programem.

Zniżka Fair Fares oraz jej wykorzystanie podlegają wszelkim postanowieniom, zasadom i regulacjom dotyczącym taryf NYC Transit oraz jednostek powiązanych z NYC Transit.

Korzystanie z FFOC podlega tym samym warunkom, postanowieniom i ograniczeniom w zakresie taryf, co korzystanie z FFM. Korzystanie ze zniżki Fair Fares w OMNY podlega Warunkom świadczenia usług OMNY i Polityce prywatności OMNY, które można znaleźć na stronie OMNY.info.

Prosimy o zapoznanie się z niniejszymi „Warunkami korzystania”, podpisanie ich oraz zachowanie kopii do wglądu na przyszłość.

Imię i nazwisko uczestnika (drukowanymi literami)

Data

Podpis uczestnika

Dodatkowe informacje można uzyskać pod numerem 311. Osoby niesłyszące oraz niedosłyszące w celu skontaktowania się z nami mogą wybrać numer 711 lub skorzystać z preferowanej usługi telefonu tekstowego.